

## PRECIOS DE SUSCRIPCION

San Sebastian tres  
meses. 4 pts  
Provincias, tres id. 4,50  
Extranjero, un año 35  
Ultramar, un año 30  
Las suscripciones hechas por  
conducto de los correspondientes  
se suman a los suscriptores  
10 por 100.

Número suelto, 5 centimos  
Atrasado, 10 centimos.

No se devuelven los originales.

Redacción y administración  
Avenida de la Libertad, 17.  
bajo.

## PRECIOS DE SUSCRIPCION

en cuarta plana, 10 céntimos  
la línea.—En tercera plana,  
en los locales preferentes, 20  
céntimos en la línea.—Gacetas  
10 céntimos.—Anuncios  
en primera plana, 1 pt  
sets líneas.

COMUNICADOS  
a precios convencionales

Recibe anuncios en París M.  
A LORETTE, rue Can-  
martin, 61, uno de nuestros  
correspondentes.

# La Voz de Guipúzcoa

DIARIO REPUBLICANO

AÑO III.

San Sebastian — Miércoles 26 de Octubre de 1887.

Número 1027

Están encargados de la venta de

**La Voz de Guipúzcoa.**En SAN SEBASTIAN: Kiosko del Boulevard  
y Teatro Principal.En Irun: D. José Boada, Confitería Catalana,  
y la Biblioteca de la Estación.

En Tolosa: D. Pedro Artola, calle del Correo.

En Pamplona: D. Juan Díaz, Plaza del Cas-  
tillo, 6.

En Álava: D. Cayetano Elorza, Estación.

En Miranda de Ebro: D. Santiago Urbaneja,

Biblioteca de la Estación.

En Logroño: D. Cipriano García, encuader-  
nador.

En Fuenterrabía: D. Andrés Sors.

En Biarritz: M. Benquet, Librería.

En Vitoria: D. Marcos Azaola, calle Chiquita,  
número 2, tienda.

pensado en diversas teorías para explicar la  
producción de la voz; pero hasta época muy  
reciente no se ha convenido de una manera de-  
finitiva en que el órgano vocal del hombre y  
de los animales es un instrumento de aire.

Una vez de acuerdo sobre este punto, lo  
esencial es determinar á qué especie de instru-  
mento de aire conviene assimilarla; y aquí cesa  
el acuerdo de los sabios.

La naturaleza humana es un libro que solo  
pueden leer muy contados y privilegiados se-  
ñores, y sus caracteres son tan poco conocidos,  
que el texto da lugar á cada instantanea  
varias interpretaciones.

Animado el famoso Röherant del deseo de  
poner de acuerdo á los sabios antiguos y mo-  
dernos, manifestó q' e la laringe era á la vez  
un instrumento de cuerda y de aire.

Cuvier, reconociendo como exacta la teoría  
de Galeno y de Aristóteles, clasifica la laringe  
entre las fiantas.

Sucediéle a sabio fisiólogo, M. Magendie,  
el cual da á la laringe el nombre de lengüeta  
humana, mostrándose convencido de que este  
órgano no puede ser comparado más q' á los  
instrumentos de lengüeta como el oboe, el ba-  
jon, etc. "Todo instrumento de lengüeta, dice,  
consta de cuatro partes distintas: primera, el  
depósito del aire; segunda, el tubo porta-aires;  
tercera, la lengüeta, y cuarta, el tubo porta-  
voz. Estas cuatro partes, añade, se hallan en  
el aparato vocal: el pulmón y los bronquios  
son el depósito del aire; la traquea, el porta  
viento; la laringe, la boca y las cavidades  
nasales, el porta voz." La similitud parece  
completa, y he aquí cómo de acuerdo con su  
sistema explica la formación de la voz. "El  
aire aspirado por el pulmón sube desde luego  
por un conducto bastante ancho; pero el con-  
ducto no tarda en estrecharse, y el aire se ve  
obligado á pasar á través de una hendidura  
estrecha, cuyos dos lados son láminas vibran-  
tes q' lo mismo q' las láminas de la lengüeta,  
permite q' éste intercepte el peso del aire, de-  
terminando con estas alternativas las onda-  
ciones sonoras."

Esta explicación, que parece natural, ha si-  
do vivamente combatida por otro fisiólogo q'  
ha hecho numerosos experimentos acerca de  
la fonación. M. Savart no cree q' la laringe  
sea una lengüeta, sino un silbato pequeño, pa-  
recido á los q' emplean los cazadores para  
imitar el canto de ciertos pájaros.

M. Despinay y D'ouborg, avergonzado sin  
duda al ver rebajada la voz humana al remedio  
de un reclamo, la compara con el trombon, q'  
en los conciertos parece tener por objeto rom-  
per el timpano de los auditores.

Todas estas teorías se apoyan en razona-  
mientos más ingenuos q' razonables; no  
hay uno sólo entre todos ellos q' no pueda  
ser combatido y destruido por numerosas y  
serias objeciones.

La teoría q' hoy domina, es q' el aire sa-  
le de los pulmones por la traquea, choca con la  
laringe, q' es una caja sonora, donde hay lengüetas  
y perdes vibrantes, y allí produce un  
sonido: hasta aquí lo mismo hacen los anima-  
les q' el hombre. El sonido atraviesa la  
laringe y la boca, y allí se modifica y se articula  
la, produciendo el canto y la palabra.

El autor del instrumento de la voz humana,  
debemos reconocerlo, no ha querido segura-  
mente q' se pareciese á ninguno de los ins-  
trumentos de música q' pue de inventar el  
hombre; ha hecho una obra maestra, y á fin de  
impedir todas las tentativas de la ciencia y del  
arte, le ha dado el principio de la vida, q' es  
y será su eterno secreto. Todos los ins-  
trumentos de música q' encantan nuestros oídos  
han sido creados para imitar el órgano de la  
voz; pero éste órgano no se parece más q' a  
sí mismo; es la obra de Dios. ¿Cómo ha de  
imitarla el hombre si no puede comprenderla?  
Sin embargo, el arte de la mecanica, con arre-  
glo á la teoría de la ciencia, ha logrado, des-  
pués de numerosos ensayos en la fabricación  
de los órganos expresivos, imitar hasta cierto  
punto algunas entonaciones de la voz humana.  
Estos triunfos del arte no producen, sin em-  
bargo, más q' una ilusión pasajera q' incom-  
pleta, y para eso sólo de voz cantante; la voz  
hablada no ha podido aún ser imitada, porque  
no puede darse nombre de voz al sonido ron-  
co, q' las articulaciones groseras q' el arte ha  
logrado producir en algunas músicas mecánicas,  
ni tampoco á la reproducción de la voz  
por medio del fonógrafo.

Todo concurre, por lo tanto, á demostrar q'  
el instrumento q' produce la voz humana no  
se parece á ninguno de los instrumentos de  
música en su conformación: sería necesario  
para obtener una similitud posible, q' el  
arte y la ciencia reunidos pudiesen confeccio-

nar máscaras, membranas, carne, y por añadi-  
das q' les desprenden; pero el arte y la ciencia  
son impotentes para eso.

## EN EL FRONTON DE PORTUGALETE.

De *El Porvenir Vascongado*:

"Un hermoso día, propio de primavera, con-  
vidados ayer á la gente á esparcirse por los al-  
rededores de la villa, y muy particularmente  
á los aficionados al juego d' la pelota, quienes  
en mesa, acudieron á la vecina villa, con el ob-  
jetivo de presenciar el sín número partido. Ma-  
rdura y Basauri, los inseparables azpitianos,  
levanto un cuadro de valentía en el saque,  
tenían q' haberlas con Vicente Elicequi y  
Eustaquio Brau.

A nuestra llegada á la plaza oímos voces  
dinero con mucho momio por el bando segun-  
do, momio q' aumentó en el trascurso del  
partido hasta un doble contra sencillo. Vicen-  
ta, q' quien correspondió por suerte el primer  
saque, ganó el quince primero con una buena  
fuerza de pares, imprimiendo á la pelota una  
fuerza superior, lo q' impidió q' fuese alcanza-  
do por la cuádriga de Basauri.

Cuatro tantos más siguieron al primero, des-  
mostriando en todos ellos el renterísimo ex-  
traordinario poder, distinguéndose por la sol-  
tura y seguridad q' desplegó llevando á cabo  
algunas jugadas de dos pares bien ejecutadas.  
Basauri con mucha coraje y con grandes  
oríos entró pronto en juego, desarrollando es-  
te como él sabe hacerlo y s' sonriendo por Ma-  
rdura, quien consiguió en este primer tercio di-  
rigir el peso del partido sobre Brau; llegaron  
a igualarse á 14. No parecía Vicente confor-  
marse con esta situación, pues volviendo de  
nuevo y con mayores fuerzas q' cabía, entró val-  
ientemente á la bolea, cantando veces podía,  
llamando la atención del público por la distan-  
cia q' q' lanzaba la pelota, restando Mardura  
muchas de éstas, de rebote.

Ya en el último tercio de la lucha, y como  
Mardura aflojó algo el juego, por más q' su  
compañero pordía la esperanza de vencer, vióse  
q' Elicequi castigó la pelota con un vigor  
q' por momentos aumentaba; y agregó q'  
a esto q' Brau, q' desempeñaba su consti-  
do guardando perfectamente su terreno y d' n  
fuerte, era punto menos q' imposible sos-  
tener aquella titánica lucha en condiciones fa-  
vorables, quedando por último la victoria por  
Elicequi y Brau q' hicieron los 50 tantos del  
partido, dejando en 39 á los azpitianos.

Hubo varios quince muy admirables y  
aplaudivisimos; entre otros el 15, ganado por  
Elicequi después de un brillante peleote en el  
cuál los jugadores tolos rayaron á gran altura,  
dejando el pabellón muy bien puesto.

Ayer quedó demostrado hasta la evidencia  
q' Brau es mucho compañero con Elicequi  
para jugar á los azpitianos.

## Los jugadores.

Vicente Elicequi, q' ha progresado nota-  
blemente, superior á toda ponderación; hizo  
fizas faltas de saque, ganando cinco; y logró  
grandes triunfos en la cancha de Buenos-  
Aires, por prestarle su juego muchísimo para  
el lucimiento.

Brau, muy bien, fuerte, seguro y inteligente  
le vimos en la tarde de ayer; su destreza de-  
cidio q' el q' la victoria obtenida fuese más bri-  
llante.

Mardura, con el gran conocimiento q' posee,  
dirigió el juego evitando, en lo posible la  
bolea de su contrario Elicequi, aguantó el fe-  
río empiezo de éste, volviendo pelotas dificil-  
simas. Ha desarrollado bastante sus fuerzas  
físicas, así se lo vió ayer tarde atrasar mucho  
la pelota lo mismo de revés como de boles; la-  
vantando saques q' tiene rival; es un digno  
competidor de Elicequi, habiendo ambos lle-  
gado á ser en diferentes estilos los primeros  
pelotaris de nuestros días.

Baltazar, de q' consignamos con placer  
haberlo visto dentro de sus antiguas faculta-  
des pelotistas, hizo un juego de habilidad y  
fuerza, ayudó mucho á su compañero agrada-  
ndo al público todo, q' oyó aplausos,  
por lo bien q' defendió el partido; ganó ocho  
de saques, perdiendo dos.

Ha sido este un partido de los mejores de la  
temporada.

## EXTRANJERO.

## Alemania.

El emperador salió anteayer para  
Wernigerode, con objeto de presenciar  
las cacerías q' deben efectuarse allí.

Nuestros lectores saben q' el Con-

greso de los socialistas alemanes, cele-  
brado en Saint-Gall, declaró q' los se-  
ñores Viereck y Geiser, representantes  
del partido revolucionario en el Reichs-  
tag, eran indignos de ocupar un puesto  
de confianza en el seno del partido. El  
*Diario de Leipzig* dijo q' el acuerdo ha-  
bía sido motivado por la actitud moderada,  
y aun reaccionaria, q' dichos señores ha-  
bían observado en distintas circunstancias.  
Pero el Sr. Liebknecht ha rectificado es-  
te aserto, diciendo q' el acuerdo se ex-  
plicó porque los Sres. Viereck y Geiser  
se negaron á asistir al Congreso socialista,  
faltando gravemente á la disciplina.  
"Ahora bien, dice el Sr. Liebknecht; la  
situación especial en q' nos encontramos  
hace de una disciplina de hierro la  
condición esencial de la existencia de  
nuestro partido."

— Los periódicos de Berlín dan nuevos  
detalles acerca del incidente ocurrido en  
la frontera rusa, q' produjo la muerte  
de un subditio alemán. Este, llamado Se-  
rat, pasó el dia 12 la frontera en segu-  
imiento del ganado q' apacentaba. Un  
centinela ruso le impidió el paso, dándole  
el primero un bayonetazo en la espalda,  
y disparándole después un tiro, q' le  
rompió un muslo. Serat murió al poco  
rato, á consecuencia de las heridas. Esté  
probado q' la víctima fué muerta en  
territorio ruso.

## Austria-Hungría.

El Gobierno ha presentado á la Cáma-  
ra de diputados de Viena un proyecto de  
ley encaminado á ratificar los convenios  
provisionales relativos á las relaciones  
comerciales de Austria Hungría con Ita-  
lia. Cree el Gobierno q' dichos conve-  
nios estarán vigentes, cuando más, hasta  
30 de Junio.

El proyecto de impuesto sobre los azú-  
cares, presentado á la misma Cámara, fija  
un derecho de 11 florines por 100 kilos,  
y concede una prima de exportación de  
un florín 50 kreuzers á 2 florines 30 kr.,  
según q' el grado de polarización, en  
cien kilos, sea de de 88 á 99 1/2 por 100.

— El ministro de la Guerra ha adoptado  
definitivamente el fusil de calibre  
pequeño para la infantería. En su con-  
secuencia, la fábrica de Stiria ha recibido  
órden de no hacer más q' 90.000 fusiles  
de grueso calibre, en vez de los 143.000 q' debía entregar. La fabricación  
de calibre pequeño no empezará hasta el  
mes de Marzo próximo. El mi-  
llar de cartuchos para estos fusiles costarán  
65 florines, es decir, 10 florines más  
q' el millar de grueso calibre.

— Algunos cheques domiciliados en  
Alemania del Norte fueron á Praga el  
sábado, con objeto de visitar el teatro  
nacional. Muchos amigos suyos los reci-  
bieron en la estación, y á la llegada se  
pusieron á cantar el himno nacional. In-  
tervinieron la policía, prohibiendo el cántico.  
Resaltó de aquí una escena tumultuosa,  
y la policía tuvo que hacer uso de los sables para restablecer el orden. El Ayuntamiento de Praga ha dirigido una  
prestada al ministerio de lo Interior, pidien-  
do la reorganización de la policía de la  
ciudad. El ministerio ha desecharlo la petición.

— El emperador ha concedido en su  
nombre y en el de la emperatriz, por término  
de cinco años, una suma de 5.000  
florines con destino á los niños pobres  
de las escuelas de Viena q' no pueden  
llevar comida ninguna.

— El Ayuntamiento de Praga se ha ne-  
gado q' los cadáveres de los hospita-  
les y de las cárceles fuesen entregados á  
la facultad de Medicina alemana, permi-  
tiendo solo q' pasasen á la facultad  
cheque. El Gobierno ha anulado el  
acuerdo.

— En breve se dictará una ley hacio-  
ndo obligatoria la vacuna en Austria.

## Italia.

El ex-rey de España Amadeo, duque  
de Aosta, nombrado recientemente ins-

## LA PRODUCCIÓN DE LA VOZ.

Entre las maravillas de la organización que  
demuestran cuán superiores son las creaciones  
de la naturaleza á las del arte, una de las más  
admirables es seguramente el aparato q'  
produce la voz. Nada hay más complicado, ni al  
mismo tiempo más exacto y preciso: todos los  
órganos q' lo forman desempeñan funciones  
distintas, separadas, y todos concuer-  
ren al mismo fin, con un conjunto tanto más  
asombroso, cuanto q' algunos de ellos des-  
empeñan funciones dobles y triples. Esta com-  
plicación de los órganos de la voz no tiene, sin  
embargo, nada q' sea inútil: es necesario, so-  
bre todo, cuando vemos q' por ellos pueden  
imitarse los cantos de los pájaros, los gritos de  
los animales, sobrepujar á todos los instru-  
mentos de música en claridad y expresión, y  
verificar, por fin, esos múltiples cambios en la  
articulación de los sonidos de q' se compone  
el lenguaje de las diferentes naciones de la  
tierra.

Desde Aristóteles hasta nuestros tiempos,  
los sabios, y singularmente los fisiólogos, han